Sylvain Ricard - Mael

Ceza Sömürgesi

Franz Kafka

Çeviri :
Bustos

Balonlama :
25 Temmuz

Ceza Sömürgesi

Franz Kafka



Senaryo :
Sylvain Ricard

Desen :
Mael

Renkleme :
Albertine Ralenti

DELCOURT

FRANZ KAFKA CEZA SÖMÜRGESİ

EŞSİZ BİR MAKİNE BU

HER ŞEY TAMAM !

ÜNİFORMANIZ BURANIN İKLİMİ İÇİN FAZLA KALIN GÖRÜNÜYOR.

ÖYLE, AMA ÜNİFORMA DEMEK VATAN DEMEKTİR. BİZ DE VATANDAN AYRILAMAYIZ.

SİZ MAKİNEYİ İZLEYİN ŞİMDİ.

BU AŞAMAYA KADAR ELLE HAZIRLANMASI GEREKİR, BUNDAN SONRA İSE KENDİ ÇALIŞIYOR.

BAZEN AKSAKLIKLAR DA ÇIKABİLİYOR TABİİ... AMA BUGÜN SORUN ÇIKMAYACAĞINI UMUYORUM.

YİNE DE HER İHTİMALİ DÜŞÜNMEK LAZIM.

MAKİNENİN ON İKİ SAAT KESİNTİSİZ ÇALIŞMASI GEREKİYOR!

BU ARADA ÇIKABİLECEK UFAK TEFEK PÜRÜZLERİ DE ANINDA GİDEREBİLİRİZ

OTURMAK İSTER MİSİNİZ ?

KOMUTAN SİZE MAKİNE HAKKINDA BİLGİ VERDİ Mİ BİLMİYORUM...

VERMEDİ Mİ ?

BU MAKİNE ESKİ KOMUTANIMIZIN İCADIDIR. İLK DENEMEDEN TAMAMLANMASINA KADAR HER AŞAMADA BENİM DE EMEĞİM VARDIR.

AMA YİNE DE BU İCADIN ŞANI YALNIZCA ONA AİTTİR.

BİZİM ESKİ KOMUTANDAN BAHSEDİLDİĞİNİ DUYDUNUZ MU HİÇ?

DUYMADINIZ MI?

BURASI HER ŞEYİYLE ONUN ESERİDİR! KOMUTANIN YERİNE KİM GEÇERSE GEÇSİN BU SÖMÜRGEDEKİ MÜKEMMEL ORGANİZASYONUN DÜZENİNİ BOZACAK BİR DEĞİŞİKLİK YAPMAYI GÖZE ALAMAZDI.

NİTEKİM YENİ KOMUTAN DA BU GERÇEĞİ KABULLENDİ...

YAZIK Kİ ESKİ KOMUTANLA TANIŞAMADINIZ...

ÇENEM DÜŞTÜ YİNE, İCAT ETTİĞİ MAKİNE KARŞINIZDA İŞTE!

SİZİN DE GÖRDÜĞÜNÜZ GİBİ MAKİNE ÜÇ BÖLÜMDEN OLUŞUYOR. BU BÖLÜM YATAK, BU YAZICI...

...VE BU DA TIRMIK.

TIRMIK MI?

EVET. İĞNELER TIPKI TIRMIKTAKİ GİBİ SIRALANMIŞTIR VE İŞLEYİŞİ DE ONUN GİBİDİR.

ZATEN BİRAZDAN GÖRDÜĞÜNÜZDE HEMEN ANLAYACAKSINIZ.

İŞTE YATAK, ÜZERİ PAMUK TABAKASIYLA KAPLANIR VE MAHKUM BURAYA YATIRILIR, ÇIPLAK OLARAK TABİİ.

BU KAYIŞLARLA EL VE AYAKLARI BAĞLANIR...

BU TIKAÇ YÜZÜNÜN HİZASINA TAM AĞZINA GELECEK ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLİR.

... ÇIĞLIKLARINI ÖNLEMEK İÇİN. MAHKUM TIKACI KENDİLİĞİNDEN AĞZINA ALMAZSA KAYIŞLAR BOYNUNU KIRABİLİR...

PAMUKTAN MI YAPILMIŞ BU?

ELBETTE, DOKUNUN ISTERSENİZ. BU İŞ İÇİN ÖZELLİKLE PAMUKTAN ÜRETİLMİŞTİR...

DEMEK ADAM ORAYA YATIRILIYOR...

EVET. ŞİMDİ ANLATACAKLARIMI İYİ DİNLEYİN. YAZICIDA TIRMIĞI HAREKETE GEÇİREN ESKİ TİP DİŞLİ BİR ÇARK BULUNUR

MAHKUM ÜZERİNE SABİTLENDİĞİNDE YATAK HAREKETE GEÇİRİLİR.

KÜÇÜK VE HIZLI SALINIMLARLA TİTREŞMEYE BAŞLAR, YATAY VE DİKEY SALINIMLARLA VE HEPSİ DE TIRMIĞIN SALINIMLARIYLA UYUM İÇİNDEDİR.

VERİLEN HÜKMÜ ASIL İNFAZ EDEN DE TIRMIKTIR.

HÜKÜM NASIL YERİNE GETİRİLİYOR?

ONU DA BİLMİYOR MUSUNUZ?

YETERİNCE AÇIK ANLATAMADIĞIM İÇİN BENİ BAĞIŞLAYIN. ÖNCEDEN AÇIKLAMALARI KOMUTAN YAPARDI.

YENİ KOMUTANSA BU GÖREVİ YAPMA YÜKÜMLÜLÜĞÜNÜ ES GEÇİYOR...

... AMA SIZIN GİBİ SAYGI DEĞER BİR KONUĞA...

... BÖYLE SAYGI DEĞER BİR KONUĞA HÜKMÜN İNFAZIYLA İLGİLİ GEREKLİ BİLGİNİN VERİLMEMİŞ OLMASI...

BU DURUMDAN HABERDAR DEĞİLDİM. İNANIN BENİM HATAM DEĞİL!

YİNE DE BİZİM CEZA USULLERİMİZİ EN İYİ ANLATACAK KİŞİYİMDİR BEN.

ÇÜNKÜ BENDE ESKİ KOMUTANIMIZIN KENDİ ELİNDEN ÇIKAN, KONUYLA İLGİLİ ÇİZİMLER VAR.

KOMUTANIN ÇİZİMLERİ Mİ? AYNI ANDA HEM ASKER, HEM YARGIÇ, HEM TEKNİSYEN, HEM KİMYAGER, HEM DE RESSAM MIYDI YANİ?

EVET, ÖYLE...

HÜKÜMLERİN İNFAZI O KADAR DA ACIMASIZ DEĞİLDİR ASLINDA. KARŞI GELDİĞİ EMİR TIRMIKLA MAHKUMUN VÜCUDUNA YAZILIR.

ÖRNEĞİN, BU MAHKUMUN VÜCUDUNA " AMİRLERİNE İTAAT ET" YAZILACAK.

HAKKINDA VERİLEN HÜKMÜ BİLİYOR MU?

HAYIR.

KENDİ CEZASINI BİLMİYOR MU?

HAYIR

ONA BUNU AYRICA BİLDİRMENİN GEREĞİ YOK, KENDİ VÜCUDUNDAN ÖĞRENECEK ZATEN.

AMA BİR CEZA ALACAĞINI BİLİYORDUR HERHALDE?

ONU DA BİLMİYOR.

HAYIR!

YANİ BU ADAM SAVUNMASININ İŞE YARAMADIĞINI DA MI BİLMİYOR?

ONA KENDİNİ SAVUNMA FIRSATI VERİLMEDİ Kİ.

ONA KENDİNİ SAVUNMA FIRSATI VERİLMELİYDİ!

YARGILARIMI VERİRKEN DAYANDIĞIM İLKE SUÇ KARŞISINDA ŞÜPHEYE ASLA YER VERMEMEKTİR.

OLAN BİTEN ŞUDUR: BEN BURADA YARGIÇLIK GÖREVİNİ ÜSTLENMEK ÜZERE YETİŞTİRİLDİM.

BURADA BAŞKA MAHKEMELERDE OLDUĞU GİBİ ÇOK SAYIDA YARGIÇ YOK, ÜST MAHKEMELER DE YOK.

YENİ KOMUTAN ÖNCELERİ YARGIYA MÜDAHALE ETMEYİ İSTER GİBİ GÖRÜNÜYORDU.

AMA BEN ŞİMDİYE KADAR ONU UZAKTA TUTMAYI BAŞARDIM VE GELECEKTE DE TUTACAĞIM!

O KADAR.

BU SABAH, BİR YÜZBAŞI BU MAHKUMUN GÖREVİ SIRASINDA UYUKLADIĞINI RAPOR ETTİ.

ONU SABAHIN TAM İKİSİNDE, UYKUDA YAKALAMIŞ.

HEMEN BİR KIRBAÇ BULUP SURATINA YAPIŞTIRMIŞ.

ADAM DA HEMEN KALKIP AF DİLEYECEĞİNE AMİRİNİ BACAKLARINDAN YAKALAYIP BAĞIRMIŞ: "AT O KIRBACI YOKSA SENİ ÇIĞ ÇIĞ YERİM!"

BÖYLE OLMUŞ İŞTE. YÜZBAŞI HEPSİNİ BANA ANLATTI VE BEN DE HÜKMÜMÜ VERİP BU ADAMI DERHAL ZİNCİRE VURDURDUM. BU KADAR BASİT.

ÖNCE ADAMA SORSAYDIM YALAN SÖYLEYECEKTİ, İDDİALARINI ÇÜRÜTSEM HEMEN BAŞKA PALAVRALAR UYDURURDU, İŞ BOŞ YERE UZARDI.

OYSA ŞİMDİ TAMAMEN AVUCUMUN İÇİNDE VE ONU BIRAKMAYA DA NİYETİM YOK.

ŞİMDİ HER ŞEYİ ANLADINIZ MI?

İYİ AMA BU ARADA ÇOK ZAMAN KAYBETTİK, İNFAZ ÇOKTAN BAŞLAMIŞ OLMALIYDI, AYRICA SİZE MAKİNEYİ ANLATMAYI DA BİTİREMEDİM.

GÖRDÜĞÜNÜZ GİBİ, TIRMIĞIN BİÇİMİ İNSAN VÜCUDUNA UYGUN OLARAK TASARLANMIŞTIR...

BURASI GÖVDENİN ÜST KISMI İÇİN...

BURASI DA BACAKLAR İÇİN.

BAŞ İÇİN İSE SADECE ŞU KÜÇÜK SİVRİ DEMİR BULUNUYOR. ANLADINIZ MI?

KOMUTAN DA İNFAZA KATILACAK MI?

BELLİ DEĞİL. BU YÜZDEN ACELE ETMELİYİZ. AYRICA BEN DE AÇIKLAMALARIMI KISA TUTMAK ZORUNDAYIM.

DEVAM EDEYİM: MAHKUM YATAĞA UZANDIĞINDA TIRMIK VÜCUDUNA TEMAS EDECEK ŞEKİLDE ALÇALIR.

VE HÜKÜM METNİNİ YAZMAYA BAŞLAR.

TIRMIK TİTREŞEREK SİVRİ UÇLARINI YATAKLA BERABER TİTREŞEN VÜCUDA BATIRIR.

HÜKMÜN İNFAZININ AÇIKÇA GÖRÜLEBİLMESİ İÇİN TIRMIK CAMDAN YAPILMIŞTIR.

İĞNELERİ YERLEŞTİRMEK ÇOK ZOR BİR İŞTİ AMA HİÇBİR GÜÇLÜK BİZİ KORKUTAMAZDI.

ŞİMDİ HERKES YAZININ VÜCUDA YAZILIŞINI GÖREBİLİYOR.

GELİP İĞNELERE YAKINDAN BAKMAK İSTER MİNİZ?

GÖRDÜĞÜNÜZ GİBİ, İKİ TÜR İĞNE VAR: UZUN İĞNELER YAZMAK İÇİN, KISA İĞNELER DE KANI YIKAMAK VE YAZININ OKUNAKLI KALMASINI SAĞLAMAK İÇİN.

ŞU KANLA KARIŞIR VE ŞU KÜÇÜK OLUKLAR ARACILIĞIYLA HENDEĞE KADAR GİDER.

AMA?!..

!!

KALDIR ONU!

DAHA DİKKATLİ OL!

HER ŞEYİ ÖĞRENDİM DİYEBİLİRİM ARTIK

HIMM...

EN ÖNEMLİ ŞEY HARİÇ! YUKARIDAKİ YAZICI TIRMIĞIN HAREKETLERİNİ İDARE EDEN MEKANİZMAYI BARINDIRIR VE TÜMÜ HÜKÜM METNİNE UYGUN ÇİZİME GÖRE AYARLANMIŞTIR.

BEN HALA ESKİ KOMUTANIN PLANLARINI KULLANIYORUM.

NE YAZIK Kİ DOKUNMANIZA İZİN VEREMEM, BENİM İÇİN ÇOK DEĞERLİDİRLER.

ŞÖYLE OTURUN DA İYİCE GÖRMENİZ İÇİN BEN ELİMDE TUTAYIM.

OKUYUN.

OKUYA-
MIYORUM.

OYSA
GAYET
OKUNAKLI.

ÇOK ÖZENLI
YAZILMIŞ, AMA
BEN SÖKEMIYORUM.

EVET, İLKOKUL ÖĞRENCİLERİNİN
OKUYABİLECEĞİ TÜRDEN BİR
YAZI DEĞİL ASLINDA.
OKUYABİLMEK İÇİN EPEYCE
ZAMAN AYIRMAK LAZIM.

BASİT BİR YAZI OLMAMASI
GEREKİR ZATEN. MAHKUMU
HEMEN ÖLDÜRMEK
İÇİN HAZIRLANMADI BU,
YAKLAŞIK ON İKİ SAAT
SÜRMESİ GEREKİYOR İŞLEMİN.

EN ÖNEMLİ AN ALTINCI
SAATE DOĞRU GELİR.
BU YÜZDEN ASIL YAZIYI
PEK ÇOK SÜSLEMEYLE
DONATMAK GEREKİR.

BİLMEM, BAŞTA
TIRMIK OLMAK
ÜZERE TÜM
MAKİNENİN
YAPTIĞI İŞİN
DEĞERİNİ TAKDİR
EDEBİLİYOR
MUSUNUZ?

BAKIN!

DİKKAT, KENARA ÇEKİLİN.

BRRRRRRRR

CCRR

RRRRRRRRRR

CRR CCR

RRRRRRRRR

CRR CCR CR

BBRRRRRRR

CCROU CRR

RRRRRRRRR

CR

NASIL ÇALIŞTIĞINI ANLIYOR MUSUNUZ?

RRRRRRR

TIRMIK YAZMAYA BAŞLAR.

RRRRRRRR

YAZININ İLK KISMI TAMAMLANINCA İKİNCİ KISMIN YAZILABİLMESİ İÇİN VÜCUT YERİNDE YAVAŞÇA DÖNDÜRÜLÜR.

RRRRRRR

BU İŞE ÖZEL ÜRETİLMİŞ PAMUK DAHA DERİN OLARAK ÜZERİNDEN GEÇİLEBİLMESİ İÇİN BEDENİN YENİ YAZILMIŞ KISMINDAKİ KANI EMEREK TEMİZLER.

RRRRRRR

YAZININ SÜREKLİ DERİNLEŞTİRİLDİĞİ BU İŞLEM ON İKİ SAAT BOYUNCA SÜRER.

BRRRRRRR

İLK ALTI SAATTE MAHKUM HİSSETTİĞİ ACI DIŞINDA HEMEN HEMEN NORMAL BİR ŞEKİLDE HAYATİ FONKSİYONLARINI SÜRDÜRÜR.

RRRRRRR

İKİ SAAT SONRA TIKAÇ AĞIZDAN ÇIKARILIR, ÇÜNKÜ ARTIK MAHKUMUN ÇIĞLIK ATACAK MECALİ KALMAMIŞTIR.

RRRRRRR

MAHKUMUN CANI ÇEKTİKÇE DİLİYLE ALABİLDİĞİ KADAR YESİN DİYE ŞU TENCEREYE SICAK PİRİNÇ LAPASI KONUR.

RRRRRRR

ANCAK ALTINCI SAATTEN SONRA MAHKUMUN İŞTAHI KAÇIVERİR.

O ZAMAN BEN İYİCE YAKININA GELİP DURUMU İZLERİM.

BRRRRRRR

ADAM TEK KELİME BİLE ETMEZ, DÜŞÜNCELER ONA YAVAŞ YAVAŞ HAKİM OLUR, DÜŞÜNCENİN IŞIĞI GÖZLERİNİN ETRAFINDAN BAŞLAYARAK USULCA HER YANA YAYILIR!

BRRRRR

ADAM YAZIYI O AN ANLAMAYA BAŞLAR, İTAAT EDİYORMUŞ GİBİ BOYNUNU EĞER.

RRRRRR

YARALARI SAYESİNDE YAZIYI ANLAR!

RRRRRR

YİNE DE ÇOK KARMAŞIK BİR ŞEYDİR BU. SONA VARABİLMESİ İÇİN EN AZ BİR ALTI SAATE DAHA İHTİYACI OLACAKTIR.

BBRRRRRRRRRRRR

AMA O ZAMANA KADAR TIRMIK ONU PARÇA PARÇA ŞİŞE GEÇİRİP ÇUKURA ATAR YA DA ONA KENDİ KANINDA BANYO YAPTIRIR.

RRRRR

ADALET ARTIK YERİNİ BULMUŞTUR!

CLANG BBRR

RRRRRRR

BRRRRRRRRRRRRRR

GRAC!

!!

BBRRRRRRR

MAKİNE PEK ÇOK FARKLI PARÇANIN BİR ARAYA GETİRİLMESİYLE OLUŞTURULMUŞTUR. HALİYLE ŞURASI BURASI KOPUP DURUYOR.

RRRRRRR

ŞİMDİLİK ZİNCİR KULLANACAĞIM, AMA SALINIMIN HASSASİYETİNİN ZARAR GÖRMESİ RİSKİ VAR...

RRRRRRR

ESKİDEN MAKİNENİN BAKIMINI EN İYİ ŞEKİLDE YAPIYORDUK ŞİMDİYSE YENİ KOMUTAN MAKİNEYLE İLGİLİ HER TÜRLÜ HARCAMANIN KONTROLÜNÜ ELİNE ALDI.

RRRRRR

YENİ BİR KAYIŞ SİPARİŞ ETSEM HEM ON GÜNDEN ÖNCE GELMEYECEK HEM DE EN KÖTÜ KALİTESİ GELECEK.

RRRRRR

BU ARADA KİMSE BENİM BU MAKİNEYİ NASIL ÇALIŞTIRACAĞIMI KENDİNE DERT ETMİYOR TABİİ!

BRRRRRR

RRRRRR

RRHAAA!!

?!

RRRRRR

BÜTÜN SUÇ YENİ KOMUTANDA!

RRRRRR

GÜZELİM MAKİNEM DOMUZ AHIRI GİBİ PİSLENİYOR!

RRRRRR

MAHKUMUN İNFAZDAN ÖNCE BESLENMEMESİNİ SÖYLÜYORUM AMA YUFKA YÜREKLİLİK MODA OLMUŞ!

RRRRMMM..

CLANG!

KOMUTANIN HATUNLARI MİDESİNİ ŞEKERLEMELERLE TIKA BASA DOLDURUYOR. ADAM HAYATINDA KOKMUŞ BALIKTAN BAŞKA BİR ŞEY YEMEMİŞ KI, ŞİMDİ BU KADAR TATLIYI MİDESİ KALDIRMIYOR!

BUNLAR NEYSE, BENİM İÇİN SAKINCASI YOK!

AMA ÜÇ AYDAN BERİ O KADAR HALDE NEDEN BANA YENİ BİR TIKAÇ YOLLANMIYOR?

YÜZDEN FAZLA KİŞİNİN CAN ÇEKİŞİRKEN EMİP ISIRDIĞI BİR TIKACI İNSAN MİDESİ KALKMADAN NASIL AĞZINA ALABİLİR Kİ?

İZİN VERİRSENİZ SİZE BİR SIRRIMI AÇMAK İSTİYORUM?

TABİİ...

ESKİ KOMUTAN HAYATTAYKEN SÖMÜRGEDE PEK ÇOK TARAFTARI VARDI. ONDAKİ İKNA YETENEĞİ BENDE DE VAR AMA NE YAZIK Kİ ONUN GÜCÜ VE OTORİTESİNDEN YOKSUNUM.

BU YÜZDEN BÜTÜN TARAFTARLARI KÖŞESİNE ÇEKİLDİ. HALA ÇOK VAR AMA CESARET EDİP DE BUNU AÇIKLAYAMIYORLAR.

SİZİN HAYRANLIKLA İZLEME FIRSATINI BULDUĞUNUZ BU İNFAZ USULÜNÜ GÜNÜMÜZDE RESMEN SAVUNAN PEK KİMSE KALMADI. BU GELENEĞİN YEG NE SAVUNUCUSU BENİM.

ŞIMDI SORUYORUM SIZE: YENI KOMUTAN VE ONU ETKILEYEN KADINLARI YÜZÜNDEN BIR ÖMÜRLÜK EMEK YOK MU EDILMELIDIR?

BILIYORUM KI KOMUTANIN MAIYETINDE BENIM DAVET EDILMEDIĞIM GIZLI TOPLANTILAR YAPILIYOR.

SIZIN BUGÜN BURADA BULUNMANIZ BILE BU DURUMDA ÇOK ANLAMLI GÖRÜNÜYOR.

ONLAR ÇOK KURNAZDIRLAR, BU YÜZDEN SIZIN GIBI BU ÜLKEDEN OLMAYAN BIRINI ÖNCÜ OLARAK YOLLUYORLAR.

O ESKI INFAZLAR NASIL DA BAMBAŞKAYDI!

INFAZDAN BIR GÜN ÖNCE BU VADI TIKLIM TIKLIM OLURDU. KOMUTAN DA SABAH ERKENDEN YANINDA HATUNLARLA TEŞRIF EDERDI.

BANDO BÜTÜN GARNIZONU UYANDIRIR, ÜST DÜZEY MEMURLAR DA MAKINENIN ETRAFINDAKI ALANDA HAZIR BULUNURDU.

MAKINE IYICE TEMIZLENMIŞ, IŞIL IŞIL PARLARDI.

KOMUTAN YÜZLERCE ÇIFT GÖZÜN ÖNÜNDE MAHKUMU TIRMIĞIN ALTINA BIZZAT YATIRIRDI... VE INFAZ ÖYLE BAŞLARDI!

MAKİNENİN İŞLEYİŞİNİ DURDURACAK HİÇBİR ÇATLAK SES DUYAMAZDINIZ.

GÖZLER KAPANIRDI, İNSANLAR ADALETİN YERİNİ BULMAKTA OLDUĞUNU BİLİRDİ.

SESSİZLİKTE SADECE MAHKUMUN PAMUK TIKACIN HAFİFLETTİĞİ ACI DOLU İNİLTİLERİ DUYULURDU.

O ZAMANLAR YAZIYI YAZAN İĞNELERDEN YAKICI BİR SIVI DAMLATILIRDI. BUGÜN O SIVIYI KULLANMAK DA YASAK ARTIK.

VE ALTINCI SAAT GELDİ !

KOMUTAN BİLGECE BİR ÖNGÖRÜYLE ÇOCUKLARA İNFAZI YAKINDAN İZLEME AYRICALIĞI VERİYORDU.

AYNI AYRICALIĞA BEN DE SAHİPTİM DOĞAL OLARAK. İKİ KOLUMDA BİRER ÇOCUKLA ACILAR İÇİNDEKİ MAHKUMUN YÜZÜNDEKİ DEĞİŞEN İFADEYİ İZLERDİK.

NE GÜZEL GÜNLERDİ ONLAR, DOSTUM!

SİZİ KIŞKIRTMAYA ÇALIŞTIĞIMI SANMAYIN SAKIN. O GÜNLERİ HİÇ YAŞAMAMIŞ BİRİNE ANLATMANIN OLANAKSIZ OLDUĞUNUN FARKINDAYIM.

MAKİNE BUGÜN İŞİNİ AYNI ETKİNLİKLE VE KARARLILIKLA ETRAFINDA ESKİSİ GİBİ YÜZLERCE KİŞİ OLMADAN DA SÜRDÜRÜYOR NEYSE Kİ.

DÜN KOMUTAN SİZİ DAVET ETTİĞİNDE ÇOK YAKININIZDAYDIM. HEMEN ANLADIM.

KOMUTAN BENİM SİZİN GİBİ SAYGIN BİR KONUĞUN YARGILAMASINA MARUZ KALMAMI İSTİYOR.

HESABI İNCE VE KURNAZCA: ÖNCEKİ KOMUTANI TANIMIYORSUNUZ, BELKİ DE BU İDAM CEZASI UYGULAMASINA MUHALİFSİNİZ.

YANİ KOMUTAN BENİM YÖNTEMİMİ ONAYLAMAYACAĞINIZI DÜŞÜNÜYOR OLMALI...

VE DÜŞÜNCENİZİ ONA SÖYLEMEMENİZ İÇİN BİR NEDEN OLMAYACAĞINI...

BELKİ DE KENDİ ÜLKENİZDE OLSA KARŞI ÇIKACAĞINIZ KADAR KARŞI ÇIKMAYACAKSINIZ AMA KOMUTAN İÇİN TEK BİR SÖZ YETERLİ OLACAKTIR.

BUNUN SİZİN ASIL KANINIZI YANSITIP YANSITMADIĞI DA ÖNEMLİ DEĞİL, YETER Kİ ONUN ÖNYARGILARINA HİZMET ETSİN...

İNSAFSIZ SORULARIYLA SİZİ SIKIŞTIRACAK, SİZ DE ÜLKENİZDE UYGULAMANIN FARKLI OLDUĞUNU, SANIĞIN KENDİNİ SAVUNABİLDİĞİNİ SÖYLEYECEKSİNİZ...

BU SÖYLEDİKLERİNİZ SİZE SON DERECE MASUM VE DOĞAL GÖRÜNECEK, BENİM BURADAKİ UYGULAMAMI YARGILAYAN AÇIKLAMALAR OLMADIĞINI DÜŞÜNECEKSİNİZ...

AMA KOMUTAN BUNLARI NASIL YORUMLAR DERSİNİZ?

KOMUTANI BURADA, BALKONUNDA YÜKSEK SESLE KONUŞURKEN GÖRÜYOR, KULAKLARIMDA ÇINLAYAN SESİNİ DUYUYORUM ADETA...

"BÜTÜN ÜLKELERİN YARGILAMA YÖNTEMLERİNİ İNCELEMEKLE GÖREVLENDİRİLMİŞ BÜYÜK BİR UZMAN BİZİM YARGILAMA YÖNTEMLERİMİZİN İNSANLIK DIŞI OLDUĞUNU AZ ÖNCE AÇIKLADI!"

"BÖYLE BİR ŞAHSİYETTEN GELEN BU HÜKÜMDEN SONRA BU UYGULAMALARA ARTIK İZİN VEREMEM!"

ARAYA GİRİP SÖZLERİNİ DÜZELTMEYE ÇALIŞIRSINIZ AMA ARTIK ÇOK GEÇTİR!

BEN ARTIK HARCANDIM DEMEKTİR, TIPKI ESKİ KOMUTANIN BOŞA GİDECEK BÜTÜN EMEĞİ GİBİ

BENİM NÜFUZUMU FAZLA ABARTIYORSUNUZ. BU KONUDAKİ DÜŞÜNCEMİ AÇIKLARSAM KONUYLA İLGİSİZ BAŞKA HERHANGİ BİRİNİN DÜŞÜNCESİNDEN DAHA ETKİLİ OLMAZ.

BU DURUMDA BU CEZA SÖMÜRGESİNDE ENGİN BİR GÜCE SAHİP OLAN KOMUTANIN KARŞISINDA ÇOK DAHA AZ ETKİLİDİR.

EĞER ONUN BURADAKİ UYGULAMALAR İLE İLGİLİ YARGISI KESİNSE KORKARIM HER ŞEYİN SONU GELMİŞ DEMEKTİR...

BU DURUMDA BENİM UFAK TEFEK KATKILARIM HİÇBİR ŞEYİ DEĞİŞTİRMEYECEKTİR.

SİZ KOMUTANI TANIMIYORSUNUZ.

TABİRİM İÇİN BENİ BAĞIŞLAYIN, AMA ONUN KARŞISINDA SİZ DOKUNULMAZ BİR ŞEYSİNİZ.

BU YÜZDEN DE NÜFUZUNUZ SINIRSIZ, İNANIN BANA!

SİZİN İNFAZA YALNIZ KATILACAĞINIZI ÖĞRENDİĞİMDE SEVİNMİŞTİM. KOMUTAN ŞÜPHESİZ BANA ZARAR VERMEYİ UMUYORDU.

... AMA BEN DURUMU LEHİME ÇEVİRECEĞİM.

HAİN VE KÜÇÜMSEYİCİ BAKIŞLARIN ETKİSİ ALTINDA KALMADAN AÇIKLAMALARIMI DİNLEDİNİZ, MAKİNEYİ GÖRDÜNÜZ.

ŞİMDİ DE BİR İNFAZA TANIKLIK EDECEKSİNİZ.

HÜKMÜNÜZÜ HERHALDE ÇOKTAN VERMİŞSİNİZDİR ARTIK...

... AMA BAZI KUŞKULARINIZ VARSA, ONLAR DA İNFAZI İZLEDİKTEN SONRA TAMAMEN KAYBOLACAKTIR.

ŞİMDİ SİZDEN ŞUNU RİCA EDİYORUM: KOMUTANA KARŞI BANA YARDIM EDİN!

BUNU NASIL YAPABİLİRİM Kİ? BU KESİNLİKLE İMKANSIZ...

SİZE NE ZARARIM DOKUNABİLİR NE DE YARARIM...

YAPABİLİRSİNİZ!!

YAPABİLİRSİNİZ. BENİM İYİ BİR PLANIM VAR, İSE YARAMAMASI MÜMKÜN DEĞİL.

DÜŞÜNSEM DE, EĞER SİZİN NÜFUZUNUZ YETERLİ DEĞİLSE BİLE BU UYGULAMANIN YAŞAMASI İÇİN GEREKEN HER ŞEY YAPILMALIDIR.

PLANIM ÖNCELİKLE BURADA GÖRDÜKLERİNİZLE İLGİLİ KANINIZI MÜMKÜN OLDUĞUNCA GİZLİ TUTMANIZI GEREKTİRİYOR.

SİZE DOĞRUDAN SORULMADIĞI SÜRECE HİÇBİR ŞEY SÖYLEMEYİN.

EĞER BİR ŞEY SÖYLERSENİZ, KISA VE BELİRSİZ ŞEYLER SÖYLEMEYE ÇALIŞIN.

SİZİ KONUŞMAYA ZORLARLARSA BUNUN TERS TEPEBİLECEĞİNİ DÜŞÜNMELERİNİ SAĞLAMALISINIZ.

SİZE YALAN SÖYLEYİN DEMİYORUM KESİNLİKLE.

CEVAPLARINIZ KISA OLSUN, MESELA: "EVET, İNFAZI İZLEDİM"...

YA DA: "EVET, BANA HER ŞEYİ AÇIKLADILAR"

BU KADARI YETERLİ, FAZLASINA GEREK YOK.

ÖFKELENMENİZ İÇİN PEK ÇOK HAKLI NEDENİNİZ OLDUĞUNU DÜŞÜNECEKLERDİR. TABİİ KOMUTAN MESELEYE AYNI ŞEKİLDE BAKMAYACAKTIR..

O, DOĞAL OLARAK HER ŞEYİ TAMAMEN YANLIŞ ANLAYACAK VE KENDİNE GÖRE YORUMLAYACAKTIR.

BENİM PLANIM DA TAMAMEN BUNA DAYANIYOR ZATEN.

YARIN KOMUTANLIK BİNASINDA BÜTÜN ÜST DÜZEY MEMURLARIN KATILACAĞI BİR TOPLANTI YAPILACAK.

BEN DE ORADA BULUNMAK ZORUNDAYIM AMA BUNU DÜŞÜNDÜKÇE HAFAKANLAR BASIYOR BENİ.

BU TOPLANTIYA SİZ DE DAVET EDİLECEKSİNİZ MUTLAKA. VE SİZE SÖYLEDİĞİM GİBİ DAVRANIRSANIZ...

... BU DAVET ACİL BİR İSTEĞE DÖNÜŞECEKTİR

TOPLANTIDA HANIMLARLA BİRLİKTE KOMUTANIN YANINDA OTURACAKSINIZ.

YALNIZCA İZLEYİCİLERİN İLGİSİNİ CANLI TUTMAK İÇİN GÜNDEME ALINACAK ABUK SABUK BİRKAÇ KONUDAN SONRA İNFAZ YÖNTEMİNİN TARTIŞILMASINA SIRA GELECEK.

EĞER KOMUTAN KONUYU AÇMAZSA BEN KONUNUN AÇILMASINI SAĞLARIM.

BEN KALKIP BUGÜNKÜ İNFAZI KISACA RAPOR EDERİM.

KOMUTAN ALIŞILMIŞ, NAZİK BİR GÜLÜMSEMEYLE BANA TEŞEKKÜR EDER...

... AMA FIRSATIN DA ÜZERİNE ATLAR HEMEN!

"ALDIĞIMIZ RAPORA GÖRE BİR İNFAZ GERÇEKLEŞTİRİLMİŞ..."

"... EKLEMEK İSTERİM Kİ, SÖMÜRGEMİZİ ZİYARETİYLE ONURLANDIRDIĞINDAN HEPİMİZİN HABERDAR OLDUĞU BÜYÜK UZMAN DA İNFAZI İZLEMİŞTİR."

"ÖYLEYSE, KENDİLERİNE BU İNFAZ VE GENEL OLARAK UYGULAMALARIMIZ HAKKINDAKİ GÖRÜŞLERİNİ SORMAMIZ UYGUN OLUR SANIRIM."

CLAP
CLAP CLAP

HALİYLE HERKES ALKIŞLARLA ONAYLAYACAKTIR BU SÖZLERİ!

EN YÜKSEK SESLE ALKIŞLAYAN DA BEN OLACAĞIM...

KOMUTAN KARŞINIZDA EĞİLEREK SİZE HİTAP EDECEK: "ÖYLEYSE HEPİMİZ ADINA BU SORUYU SİZE YÖNELTİYORUM."

SONRA SİZ HERKESİN GÖREBİLECEĞİ ŞEKİLDE ÖNE DOĞRU YÜRÜRSÜNÜZ. GÖRÜŞÜNÜZÜ ORADA DİLE GETİRİRSİNİZ.

KENDİNİZE HİÇBİR SINIR KOYMAYIN, GERÇEĞİ BAĞIRA BAĞIRA ORTAYA DÖKÜN!

EVET, KOMUTANIN YÜZÜNE HAYKIRIN VARDIĞINIZ YARGIYI, VARDIĞINIZ DEĞİŞTİRİLEMEZ YARGIYI!

EĞER BAĞIRMAK KARAKTERİNİZE UYGUN DÜŞMÜYORSA O ZAMAN SİZ DE BİRKAÇ KELİME FISILDAYIN...

EN YAKININIZDAKİ MEMURLAR DUYSUN, O DA YETECEKTİR.

HALKIN İNFAZA İLGİ GÖSTERMEMESİNDEN, MAKİNENİN ÇARKLARININ GICIRTISINDAN, KOPAN KAYIŞTAN, MİDE BULANDIRAN TAMPONDAN SÖZ ETMENİZ BİLE GEREKMEZ.

ONLARI BANA BIRAKABILIRSINIZ VE INANIN BANA, KONUŞMAM KOMUTANI SALONDAN KAÇIRMAZSA...

... ONU DIZ ÇÖKÜP ITIRAF ETMEYE ZORLAYACAKTIR: "ESKI KOMUTAN, HUZURUNDA EĞILIYORUM!"

IŞTE PLANIM, BANA BU IŞTE YARDIM ETMEK ISTIYOR MUSUNUZ?

ELBETTE ISTIYORSUNUZ!

HATTA BUNA MECBURSUNUZ!

HAYIR.

NEDENİNİ SÖYLEYEYİM Mİ?

BEN BURADAKİ UYGULAMALARA KARŞIYIM.

SİZ BANA SIRRINIZI AÇMADAN ÖNCE BEN KENDİ KENDİME BU UYGULAMALARA KARŞI İŞE KARIŞMAM DOĞRU OLUR MU DİYE SORDUM...

İLK OLARAK KOMUTANA BAŞVURMAM GEREKECEĞİ BELLİYDİ.

... VE MÜDAHALEMİN EN KÜÇÜK BİR BAŞARI İHTİMALİ OLUP OLMAYACAĞINI...

SİZ BENİM BUNU DAHA İYİ GÖRMEMİ SAĞLADINIZ, AMA KARARIMI ETKİLEMEDİNİZ.

İÇTEN İNANCINIZ BENİ DUYGULANDIRDI AMA YİNE DE DÜŞÜNCEM DEĞİŞMEYECEK.

NIYETİMİN NE OLDUĞUNU HENÜZ BİLMİYORSUNUZ.

UYGULAMALARINIZLA İLGİLİ GÖRÜŞÜMÜ KOMUTANA AKTARACAĞIM, AMA ULU ORTA DEĞİL.

BAŞ BAŞA.

BURADA FAZLA KALMAYACAĞIM İÇİN BU TOPLANTIYA KATILAMAM ZATEN. YARIN SABAH BURADAN AYRILIYORUM.

DEMEK YÖNTEMİMİZ SİZE MAKUL GELMEDİ.

ÖYLEYSE ZAMANI GELDİ.

NE YAPMANIN ZAMANI GELDİ?

SERBESTSİN.

E, HADI SERBESTSİN!

DUR!

KAYIŞLARIMI KOPARACAKSIN!

CLING CLANG

CLING

SAKİN OL BİRAZ, ÇÖZERİZ ONLARI

ÇIKAR ONU ORADAN

OKUYUN.

SAYFAYA YAKINDAN, İYİCE BAKIN.

OKUYAMAM. BU YAZIYI SÖKEMEDİĞİMİ SİZE SÖYLEMİŞTİM.

"ADİL OL."

BÖYLE DENİYOR İŞTE.

"ADİL OL", AYNEN BÖYLE YAZIYOR.

OLABİLİR, ÖYLE DIYORSANIZ İNANIRIM ÖYLE YAZDIĞINA...

İYİ ÖYLEYSE.











AL ŞU MENDİLLERİNİ!

HANIMLARIN HEDİYESİ!

RHAA!

TAP TAP

HMPF!

PING!

HAN!

...RRRRRRRRRRR

CLANG!

...RRRRRRRRRRR

EVİNİZE DÖNÜN!

HAYIR.

EVİNİZE DÖNÜN.

RRRRR CRRRRR CRRAC !

?!...

CRRR RCR

RR CRRR RRRRRRRRR

RRRRR

POF !

RRRCRACK

RRRRRRP

RRR

CRRRRRR

RRRRRRR

RRR

RRRRR

RRRRRR

R

RRRRR

CRRR...

YARDIM EDİN BANA!

İŞTE ÇAY EVİ.

ESKİ KOMUTAN BURADA GÖMÜLÜ. PAPAZ ONUN MEZARLIĞA GÖMÜLMESİNE İZİN VERMEMİŞTİ.

NEREYE GÖMÜLECEĞİNE UZUNCA BİR SÜRE KARAR VERİLEMEDİ.

SUBAY SİZE BUNDAN HİÇ BAHSETMEMİŞTİR KUŞKUSUZ, ÇÜNKÜ BU DURUMDAN UTANÇ DUYUYORDU.

BİRKAÇ KEZ GECELEYİN KOMUTANI GİZLİCE MEZARDAN ÇIKARMAYA BİLE KALKIŞTI AMA HER SEFERİNDE YAKALANIP KOVULDU.

MEZAR NEREDE?

BU BİR YABANCI.MEZARI GÖRMEK İSTİYOR.

ESKİ KOMUTAN BURADA YATIYOR. SADIK TARAFTARLARI BU MEZARI ONUN İÇİN KAZDI VE BU TAŞI DİKTİ.

BİR KEHANETE GÖRE KOMUTAN BİR ZAMAN SONRA MUTLAKA DİRİLECEK VE TARAFTARLARININ BAŞINA GEÇEREK SÖMÜRGENİN YÖNETİMİNİ YENİDEN ELE GEÇİRECEKTİR.

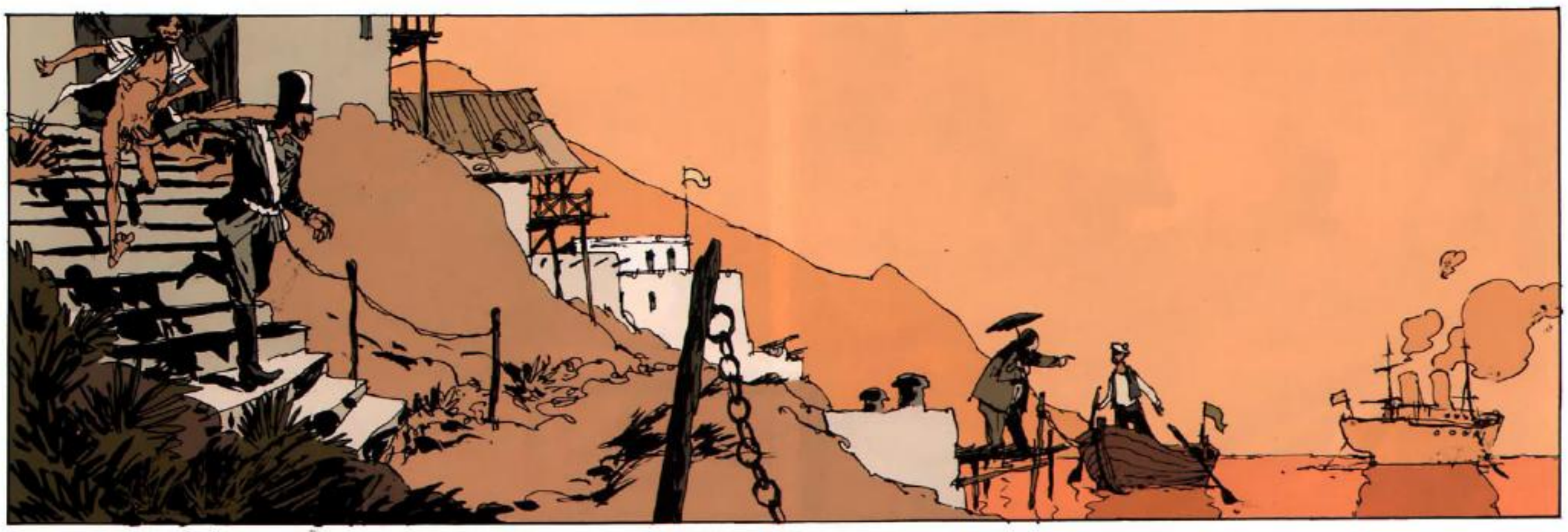
İNANIN VE BEKLEYİN!













Ricard-Mael . mai 2007

Franz Kafka (1883-1924)



Varlıklı bir Yahudi ailenin çocuğu olarak doğdu, genç yaşta edebiyata yoğun bir ilgi duydu. Hukuk eğitiminin ardından bir mahkemede göreve başladı ama son olarak bir sigorta şirketinde karar kıldı ve on dört yıl burada çalıştı. Onun için itibarlı bir geçim kapısı olan bu iş Alman ve Çek kültürünün ve Yahudiliğin etkilerinin görüldüğü, asıl tutkusu olan yazılarına da zaman ayırma olanağı sağlıyordu. Evlilik hayatı ve yazın faaliyetleri arasında seçim yapmakta zorlanan Kafka vereme yakalandı. Hayatı bitiremediği tasarılarının ve bozulan nişanlılığının da etkisiyle tatminsizlikle sona erdi.

Dönüşüm'ü (1916), Yargı'yı (1916) ve sonra Ceza Sömürgesi'ni (1919) yayımladı. En iyi arkadaşı Max Brod'u ölümünden sonra eserlerini yok etmesi için görevlendirdi. Ama Max Brod, Kafka'nın bu isteğine uymayarak, çoğu bitmemiş olan yapıtlarını yayımlamış ve böylece dünya edebiyatının bu benzersiz yazarının yok olmasını önlemiştir. Elli yıl kadar çökmüş bir yazar olarak görülen Kafka, Breton ve Sartre sayesinde hak etmediği unutulmuşluktan ebediyen kurtuldu. Kafka'nın ölümünden sonra yayımlanan yapıtları: Bir Açlık Şampiyonu, Dava, Şato, Amerika, Taşrada Düğün Hazırlıkları, Günce.

Çeviri : Bustos - Balonlama :25 temmuz

CEZA SÖMÜRGESİ



Uygulanan yöntemler hakkında görüş bildirmesi için bir ceza sömürgesine gönderilen gezgin burada barbarca bir yargılama sistemi keşfediyor. Bir infaza mahkûmun makineye bağlanıp hükmün vücuduna kazınırken ölmesini izlemek üzere katılıyor.

Mirbeau'nun Azap Bahçesi'ni çağrıştıran bu metinle Kafka kendi şiddete yatkınlığına karşı kayıtsız ve alçak bir insanlık tablosu çizer. Bu acımasız ve korkunç öykü yayımlandığında büyük eleştiriler aldı. Ceza Sömürgesi etkisinden hiçbir şey kaybetmedi ve yaratıcısı Franz Kafka'nın nasıl zamanlar üstü bir yazar olduğunu ortaya koydu.

ISBN : 978-2-7560-0908-7
9 782756 009087
CODE PRIX : DE15 5347190